

Porównanie tłumaczeń Mateusza 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy stamtąd Jezus oddalił się do części Tyru i Sydonu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jezus wyszedł stamtąd, oddalił się w strony Tyru i Sydonu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedłszy stamtąd Jezus wycofał się do dzielnic* Tyru i Sydonu. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedłszy stamtąd Jezus oddalił się do części Tyru i Sydonu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus wyszedł stamtąd i udał się w strony Tyru i Sydonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jezus odszedł stamtąd i udał się w okolice Tyru i Sydonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wyszedłszy Jezus stamtąd, ustąpił w strony Tyru i Sydonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wyszedłszy Jezus zoną, odszedł w strony Tyru i Sydonu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Jezus odszedł stamtąd i podążył w okolice Tyru i Sydonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszedłszy stamtąd, udał się Jezus w okolice Tyru i Sydonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Jezus odszedł stamtąd i udał się w okolice Tyru i Sydonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jezus odszedł stamtąd i udał się w okolice Tyru i Sydonu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po odejściu stamtąd udał się Jezus w granice Tyru i Sydonu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus odszedł stamtąd i udał się w okolice Tyru i Sydonu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyszedłszy stamtąd usunął się w okolice Tyru i Sydonu.

¹⁾ <x>470 11:21</x>

²⁾ W sensie części kraju pod osobną władzą.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийшовши звідти, Ісус попрямував до околиць Тира й Сидона.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedłszy w tamtym stamtąd Iesus cofnął się jako do źródła w górze do zawartego miejsca do części-dzielnicy Tyrosu i Sidonu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jezus wyszedł stamtąd oraz wycofał się w strony Tyru i Sydonu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua opuścił to miejsce i odszedł w okolice Cor i Cidon.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A odszedłszy stamtąd, Jezus oddalił się w okolice Tyru i Sydonu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus opuścił tamte okolice i udał się na tereny Tyru i Sydonu.